

Ecc

Chapter 10

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

מְעַט: סְכָלוֹת מְכָבוֹד מַחְכְּמָה יָקָר רִיחָם שֶׁמֶן יָבִיעַ יִבְאִישׁ מוֹת זְבוּבֵי 1
少许 愚昧 胜过荣耀 胜过智慧 宝贵的 制香师的 油 使出来 使发臭 死亡的 苍蝇们
[H4592](#) [H3519](#) [H2451](#) [H3368](#) [H7543](#) [H8081](#) [H5042](#) [H0887](#) [H4194](#) [H2070](#)

死苍蝇使做香的膏油发出臭气；这样，一点愚昧也能败坏智慧和尊荣。

לְבָב חֲכָמִים לְיְמִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לְשְׂמאלוֹ: 2
-在他的右边 智慧人的 心 -和心 愚昧人的 在他的左边
[H8040](#) [H3684](#) [H3225](#) [H2450](#)

智慧人的心居右；愚昧人的心居左。

וְגַם- בְּדַרְדָּר [כְּשֶׁהִסְכֵּל] (כְּשֶׁהִסְכֵּל) הֵלֵךְ לִבּוֹ חָסֵר וְאָמַר לְכֹל סָכָל הוּא: 3
他 愚人 -向一切 -和他说 缺乏 他的心 走 当-那愚人 当-那愚人 -在-那路上 -和也-
[H1931](#) [H5530](#) [H3605](#) [H0559](#) [H2638](#) [H1980](#) [H5530](#) [H5530](#) [H1870](#) [H1571](#)

并且愚昧人行路显出无知，对众人说，他是愚昧人。

אִם- רִיחַ הַמּוֹשֵׁל תַעֲלֶה עָלֶיךָ מִקּוֹמֶךָ אַל- תִּנָּח כִּי מֵרַפָּא יִנַּח 4
如果- 灵 -那统治者的 升起 在你上面 你的位置 在你上面 不要- 放弃 因为 医治 使息止
[H3240](#) [H4832](#) [H3240](#) [H0408](#) [H4725](#) [H5927](#) [H4910](#) [H7307](#)

חַטָּאִים גְּדוֹלִים: 5
大的 罪过
[H2399](#)

掌权者的心若向你发怒，不要离开你的本位，因为柔和能免大过。

יֵשׁ רָעָה רָאִיתִי תַחַת הַשָּׁמֶשׁ כְּשֶׁנָּהָה שִׁינָּא מִלְּפָנֵי הַשְּׂלִיט: 5
有 恶 我看见 在下面 那太阳 那发出来 从面前 那统治者
[H7989](#) [H6440](#) [H3318](#) [H7684](#) [H8121](#) [H8478](#) [H7200](#) [H3426](#)

我见日光之下有一件祸患，似乎出于掌权的错误，

נִתַּן הַסֶּכֶל בְּמִרוֹמַיִם וְעֲשִׂירִים רַבִּים בְּשֶׁפֶל יֹשְׁבוּ: 6
被放置了 那愚昧 -在那高处们 许多 -和富人们 -在那低处 坐
[H3427](#) [H8216](#) [H6223](#) [H4791](#) [H5529](#) [H5414](#)

就是愚昧人立在高位；富人坐在低位。

רָאִיתִי עֲבָדִים עַל- סוּסִים וְשָׂרִים וְהַלְכִים כַּעֲבָדִים עַל- הָאָרֶץ: 7
我看见 仆人们 在- 马上 和王子们 行走 如仆人们 在- 那地上
[H0776](#) [H5650](#) [H1980](#) [H8269](#) [H5650](#) [H7200](#)

我见过仆人骑马，王子像仆人在地上步行。

חָפַר גּוּמָן בּוֹ יִפּוֹל וּפְרָץ גֵּרָר יִשְׁכְּנוּ נָחָשׁ: 8
挖掘 坑 -在其中 将跌落 和破坏 墙 将咬 蛇
[H5175](#) [H1447](#) [H6555](#) [H5307](#) [H1475](#) [H2658](#)

挖陷坑的，自己必掉在其中；拆墙垣的，必为蛇所咬。

מְסִיעַ אֲבָנִים יַעֲצֹב בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֵצִים יִסְכֵּן כָּם: 9
 移动 石头们 将被伤害 -在其中 劲开 木头们 将受危险 -在其中
[H5265](#) [H0068](#) [H1234](#) [H6086](#)

凿开（或译：挪移）石头的，必受损伤；劈开木头的，必遭危险。

אִם- קָהָה הַבְּרִזָּל וְהוּא לֹא- פָּנִים קָלְקַל וְחַיִּלִּים יִנְבֵּר וְיִתְרוֹן 10
 如果- 变钝了 那铁 -和他 不- 表面 磨利了 和力量们 必须加强 和优势
[H6949](#) [H1270](#) [H1931](#) [H3808](#) [H6440](#) [H7043](#) [H2428](#) [H1396](#) [H3504](#)

הַכְּשִׁיר (הַכְּשֵׁר) חֲכָמָה: 智慧 使成功
[H2451](#) [H3787](#)

铁器钝了，若不将刃磨快，就必多费气力；但得智慧指教，便有益处。

אִם- יִשָּׁךְ הַנָּחָשׁ בְּלֹא- לַחֲשׁ וְאֵין יִתְרוֹן לְבַעַל הַלְּשׁוֹן: 11
 如果- 咬 那蛇 -在-没有- 咒语 和没有 优势 向主人 那舌头的
[H5175](#) [H3808](#) [H3908](#) [H0369](#) [H3504](#) [H1167](#) [H3956](#)

未行法术以先，蛇若咬人，后行法术也是无益。

דְּבָרֵי פִי- חָכָם חֵן וְשִׁפְתוֹת כָּסִיל תִּבְלַעְנוּ: 12
 话语 口- 智慧人的 恩惠 和嘴唇们 愚昧人的 吞呃他
[H1697](#) [H6310](#) [H2450](#) [H2580](#) [H8193](#) [H3684](#) [H1104](#)

智慧人的口说出恩言；愚昧人的嘴吞灭自己。

תְּחִלַּת דְּבָרֵי- פִּיהוּ סִכְלֹת וְאַחֲרֵית פִּיהוּ הוֹלָלוֹת רָעָה: 13
 开始 话语- 他的口 愚昧 和结局 他的口 疯狂 恶的
[H8462](#) [H1697](#) [H6310](#) [H0319](#) [H6310](#) [H1948](#)

他口中的言语起头是愚昧；他话的末尾是奸恶的狂妄。

וְהַסְכֵּל וְרַבָּה דְּבָרִים לֹא- יָדַע הָאָדָם מֵה- שְׂהִיָּה וְאֲשֶׁר יִהְיֶה מֵאַחֲרָיו 14
 -和-那愚人 增多 话语 不- 知道 那人 什么- 将要成为的 和那 将要成为
[H5530](#) [H1697](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0120](#) [H4100](#) [H1961](#) [H1961](#)

מִי יִגִּיד לוֹ: 谁 告诉 -向他
[H5046](#) [H4310](#)

愚昧人多有言语，人却不知将来有甚么事；他身后的事谁能告诉他呢？

עֲמַל תִּנְוַעְנוּ הַכְּסִילִים אֲשֶׁר לֹא- יָדַע לָלֶכֶת אֶל- עִיר: 15
 劳碌 使他疲乏 那 不- 知道 去走 到- 城
[H5999](#) [H3684](#) [H3021](#) [H3808](#) [H3045](#) [H3212](#) [H0413](#)

凡愚昧人，他的劳碌使自己困乏，因为连进城的路，他也不知道。

אֵי- לָךְ אֶרֶץ שְׂמֵלֶכֶךָ נָעַר וְשָׂרֵיךָ בְּבֹקֵר יֹאכְלוּ: 16
 有祸了- 向你 地 那你的王 少年 和你的大臣们 在-那早晨 吃
[H0337](#) [H0776](#) [H4428](#) [H5288](#) [H8269](#) [H1242](#) [H0398](#)

邦国啊，你的王若是孩童，你的群臣早晨宴乐，你就有祸了！

ולא	בגבורה	יאכלו	בעת	ושליו	חורים	בן	שמלךך	ארץ	אשריך	17
-和不	-在勇力中	吃	-在-那时候	-和你的大臣们	贵族的	儿子-	那你的王	地	有福了-你	
H3808	H1369	H0398	H6256	H8269	H2715		H4428	H0776	H0835	

בשתי:
-在醉酒中
[H8358](#)

邦国啊，你的王若是贵胄之子，你的群臣按时吃喝，为要补力，不为酒醉，你就有福了！

הבית:	ידלף	ידיים	ובשפלות	המקרה	ימד	בעצלתיים	18
-那房屋	漏水	手们	-和-在手的低垂	-那房顶	下垂	-在懒惰中	
	H1811	H3027	H8220	H4746	H4355	H6103	

因人懒惰，房顶塌下；因人手懒，房屋滴漏。

הכל:	את-	יענה	והקסף	חיים	ישמח	ויין	לחם	עשים	לשחוק	19
-那一切	-	回答	-和-那银钱	生命	使快乐	-和酒	粮食	做	-为欢笑	
H3605	H0853		H3701		H8055	H3196	H3899		H7814	

设摆筵席是为喜笑。酒能使人快活；钱能叫万事应心。

עשיר	תקלל	אל-	משכבך	ובחדרי	תקלל	אל-	מלך	במדעך	גם	20
富人	咒诅	不要-	你的卧室的	-和-在房间们	咒诅	不要-	王	-在你的思想中	也	
H6223	H7043	H0408	H4904	H2315	H7043	H0408	H4428	H4093	H1571	

דבר:	יגיד	(כנפים)	הכנפים	ובעל	הקול	את-	יוליד	השמים	עוף	כי
话语	告诉	翅膀们	-那翅膀们	-和主人	-那声音	-	传送	-那天的	飞鸟	因为
H1697	H5046	H3671	H3671	H1167		H0853	H3212	H8064	H5775	

你不可咒诅君王，也不可心怀此念；在你卧房也不可咒诅富户。因为空中的鸟必传扬这声音，有翅膀的也必述说这事。